

VivaLectura 2021

N° de inscripción: 447

Título del Proyecto: *Audiocuentos en el Jardín, historias para escuchar e imaginar.*

Responsable: Cynthia Casal DNI: 21918788

Institución a la cual pertenece: Aequalis A-950 Jardín Anexo (El Jardín de la Esquina)

Categoría: "Lectura entre docentes".

Localidad y provincia: Colegiales, CABA. Cramer 1222

1) Justificación.

"Te presento a aquellos que te han precedido y el mundo del que vienes, pero te presento también otros universos para que tengas libertad, para que no estés demasiado sometida a tus ancestros. Te doy canciones y relatos para que te los vuelvas a decir al atravesar la noche, para que no tengas demasiado miedo de la oscuridad y de las sombras. Para que puedas poco a poco prescindir de mí, pensarte como un pequeño sujeto distinto y elaborar luego las múltiples separaciones que te será necesario afrontar. Te entrego trocitos de saber y ficciones para que estés en condiciones de simbolizar la ausencia y hacer frente, tanto como sea posible, a las grandes preguntas humanas, los misterios de la vida y de la muerte, la diferencia de los sexos, el miedo al abandono, a lo desconocido, el amor, la rivalidad. Para que escribas tu propia historia entre las líneas leídas". (Petit, M, 2016, Leer el mundo, p:25. Argentina. Fondo de Cultura Económica)

El proyecto nace de la evaluación del equipo de dirección de la escuela de la necesidad de generar un espacio sistemático de lectura compartida e intercambio entre todos los docentes del nivel inicial para generar nuevas propuestas literarias destinadas a la infancia.

La promoción de prácticas lectoras son un eje constante y muy presente en las planificaciones de los docentes de nuestra escuela. **Consideradas como prácticas sociales de la lectura y de la escritura, están incorporadas a la cotidianeidad del jardín y son contenido de enseñanza en el marco de prácticas comunicativas y sociales.** En nuestro jardín *se lee antes de leer* convencionalmente porque el concepto de lectura va mucho más allá que la decodificación de signos escritos. Los docentes trabajan con textos reales en contextos también reales de comunicación. Orientan su tarea con el propósito didáctico de promover la interacción de los chicos y chicas con variados tipos de textos, para iniciarse en la apropiación del lenguaje escrito, poniendo en juego sus propios saberes, construir otros nuevos y propiciar la constitución de una comunidad de lectores en la sala y en el jardín. Ejemplos de estas experiencias se llevan adelante en las salas de manera diaria, como por ejemplo: explorar recetarios de cocina para seleccionar una receta y leerla detenidamente para preparar la comida elegida; leer cuentos o escuchar leer e intercambiar opiniones con otros lectores de la sala o del jardín; escribir una recomendación de los cuentos que nos gustaron para que la lean los nenes de otra sala; escribir en la agenda las actividades de la semana para no olvidarlas; leer día a día la agenda para recuperar memoria, escribir cartas y enviarlas, entre tantas prácticas posibles.

En este sentido, en el equipo de conducción del Jardín, evaluamos que luego de muchos años de generar espacios de capacitación en relación a la didáctica de las Prácticas del Lenguaje, los maestros y maestras de sala, habían logrado sistematizar en su enseñanza el abordaje comunicativo y social de la lectura y la escritura. Sin embargo observamos que si bien el trabajo era sólido y garantizaba los propósitos didácticos, sentíamos que faltaba desarrollar más experiencias lúdicas e

interdisciplinarias en las que los docentes de todo el jardín se ubiquen en el rol de lectores, para hacer conscientes algunas prácticas y de ese modo comprender mejor algunas cuestiones didácticas que los ubican como mediadores de lectura.

Así nace la idea de producir grupalmente Audiocuentos. Este formato nos da la posibilidad de poner el foco en la palabra, en el decir, en el qué y cómo decir. En la era de la comunicación audiovisual, decidimos poner la lupa en el sentido de la audición, para darle espacio protagónico a la palabra. De esta manera, la imagen queda como un espacio de construcción subjetiva y singular. Como afirma Daniel Calmels (2014) “La escucha requiere de una temporalidad diferente a la que se capta con los ojos (...) El que escucha conforma un sentido a partir de una demora, hay que esperar que las palabras una a una se sucedan y configuren las imágenes.” (p: 56)

Para que esto suceda, creamos los **Talleres de Lectura Entre Docentes** en el año 2017, como un espacio de intercambio, reflexiones y lecturas en el que los docentes de las diferentes áreas del Jardín (música, tecnología, inglés, educación física y bibliotecarios) exploran, leen, comparten y escuchan distintos cuentos, poemas, relatos, canciones. El repertorio lo fuimos construyendo entre todos y todas teniendo en cuenta las sugerencias de cada uno de los participantes. Poco a poco vimos cómo comenzaron a conocerse desde otro lugar, lograron conectarse entre sí docentes que si bien se conocían, a pesar de los años compartidos, nunca antes habían intercambiado con mayor profundidad, se redescubrieron en gustos y afinidades lectoras entre ellos y ellas, y de esta manera se potenciaron las posibilidades de cada uno y cada una en la expresión oral, alternando la lectura individual con la grupal

2) Objetivos generales.

El Taller de Lectura entre Docentes buscó promover el trabajo en equipo entre colegas para compartir experiencias de lectura que enriquezcan sus prácticas de trabajo con los nenes y nenas del Jardín y realizar una producción conjunta que trascienda las paredes de la escuela.

Para ir desarrollando este objetivo general nos propusimos:

-Determinar que la producción final de los Talleres de Lectura de los maestros y maestras fueran **Audiocuentos** dirigidos a los alumnos y alumnas del jardín y a chicos y chicas de otras instituciones.

-**Buscar establecer vínculo con la comunidad de una escuela para niños, niñas y jóvenes con discapacidad visual** pensando justamente en que el recurso resulta muy beneficioso para aquellos docentes y muy disfrutable para los chicos y chicas no videntes, que, de esta manera, acceden a una particular experiencia lectora.

-Generar un espacio en el que **cada docente pueda explorar sus propias trayectorias de lectura, sus gustos y conocimientos, sus sensibilidades, y se acerque a la lectura de distintos cuentos utilizando los recursos que ofrece la música, la tecnología y la expresión corporal, entre otros lenguajes.**

-Conocer más profundamente los diferentes saberes y potenciales de cada maestro y cada maestra fuera del trabajo aúlico y promover la actitud lúdica, necesaria en la vida cotidiana del jardín.

-**Fomentar la lectura como un acto placentero, de comunicación y de aprendizaje,** invitando a la reflexión constante que ofrece el acto de leer.

-Redefinir y valorizar **el rol del docente como mediador** y compartir la experiencia de la lectura con colegas y, a partir de esa práctica y el intercambio, **retomar o profundizar el vínculo con los textos y optimizar el proceso de selección de lecturas para los chicos y chicas.**

-Favorecer el **intercambio de experiencias, rescatando la importancia de la mirada del otro y enriquecimiento; dejando de lado así posturas de aislamiento y ofrecer un espacio de aprendizaje y búsqueda de nuevas estrategias pedagógicas y didácticas.**

-**Generar un momento de disfrute alrededor de la lectura,** una pausa en la tarea cotidiana, teñida de ternura, distensión, divertimento, sensibilidad y libre expresión.

-**Intercambiar con la comunidad docente de la Escuela para niños, niñas y jóvenes con discapacidad visual N° 33 “Santa Cecilia”** para que puedan compartir con sus alumnos y alumnas los Audiocuentos producidos.

3) Metodología.

Desde la experiencia de la lectura compartida entre docentes hasta disfrutar de la producción final lograda, hay un gran recorrido y distintas etapas que rigurosamente fuimos y vamos transitando cada año. Hacia el final de la experiencia, echar a rodar los Audiocuentos es un sueño que contagia hermosas y transformadoras vivencias de la lectura entre los docentes así como en aquellos chicos y chicas que los disfrutaban con tanto placer y alegría y les permite *leer el mundo* a través de sus oídos.

Desarrollo de la experiencia: Taller de Lectura Entre Docentes: paso a paso

- Selección del material.

Cada año fue diferente el criterio de selección de los cuentos que íbamos a leer juntos pero siempre surgieron del intercambio grupal con los docentes en función de las vivencias y experiencias de cada sala y sus maestros.

2017: Definimos abordar la lectura y grabar un Audiocuento por sala. Estos fueron los elegidos por los docentes:

Sala de 2: [“Luna” de Antonio Rubio y Oscar Villán](#). Salas de 3: [“Perdido y Encontrado” de Oliver Jeffers](#) y [“Los secretos de Abuelo Sapo” de Keiko Kasza](#). Sala de 4: [“Detective John Chatterton” de Yvan Pommaux](#), Sala de 5: [“Tita la planta maldita” de Paula Fernández y Poly Bernatene](#).

2018: Se repite la experiencia anterior grabando un Audiocuento por sala.

Sala de 2: [“A qué sabe la luna” de Michael Grejniek](#). Sala de 3: [“Disculpe... es usted una bruja” de Emily Horn](#). Salas de 4: [“El Túnel” de Anthony Browne](#) y [“Donde viven los monstruos” de Maurice Sendak](#). Sala de 5: [“Dailan Kifki” \(Cap. 1\) María Elena Walsh](#).

2019: Se graba un audiocuento para las salas de 2 y 3 y otro para las de 4 y 5 con el fin de promover el intercambio entre maestros de diferentes salas y un tercer cuento a cargo del equipo de conducción para toda la comunidad del jardín.

Salas de 2 y 3: [“Los colores de Elmer” de David Mc Kee](#). Salas de 4 y 5: [“Fieras Ferozes” de Chris Wormell](#). Para todas las salas: [“Cuenta un cuento” de Laura Devetach](#).

2020: En el marco de la Pandemia y la no presencialidad decidimos hacer una pausa en el Taller de Lectura entre Docentes ya que en el contexto virtual sentíamos que no era la urgencia y no estaban dadas las condiciones para el intercambio, la mística y la lectura entusiasta que caracterizaba los encuentros.

2021: Este año, con la presencialidad alterada por la situación sanitaria, estamos llevando adelante la experiencia de manera más interrumpida. Las prioridades se ajustan diariamente a la coyuntura pero el entusiasmo está intacto. Ya realizamos la selección de los cuentos y comenzamos los encuentros de lectura entre docentes y luego iniciaremos el proceso de producción de los nuevos Audiocuentos. Estos son, para las salas de 4 y 5 “*El guerrero terrible*”, leyenda africana con la adaptación de Elsa Bornemann y “*El día de campo de Don Chancho*”, de Keiko Kasza, para las de 2 y 3. Si bien tenemos en cuenta las edades para la selección del repertorio, consideramos que no es este el criterio fundamental para disfrutar de la narración de un cuento. Cada oyente/lector se apropia de las historias de diferente manera.

- Edición de los cuentos seleccionados.

En esta etapa realizamos un pasaje del lenguaje escrito al oral. Se adapta el cuento a un guión en el que se tiene en cuenta el nuevo lenguaje. En esta etapa se evalúa agregar palabras, efectos sonoros y música cantada o instrumental que reemplacen las ilustraciones o imágenes de las versiones editadas y enriquezcan las imágenes sensoriales al escuchar. Los aportes de los docentes de las áreas de música, tecnología, teatro, han sido muy enriquecedores en esta etapa y han generado un clima especial a cada encuentro de lectura.

- Entrenamiento y ensayos:

En esta etapa, fue interesante ir descubriendo las fortalezas a la hora de interpretar y crear, enriqueciéndose grupalmente, tomando del otro sus cualidades al permitirnos jugar y exponernos. Para esto fue muy importante generar un espacio de intimidad y confianza donde pudimos transformar la dinámica de “trabajo” en una nueva modalidad: “El Taller”. Dejamos el “guardapolvo *de maestro*” un rato para sacarnos las zapatillas y poner el cuerpo en personajes imaginarios. Teníamos muy claro que esto también implicaba tiempo y confianza, derribar resistencias y dejar aparecer al cuerpo lúdico.

- Lectura en voz alta y comprensión del texto. Todos nos escuchamos. Jugamos a cambiar nuestras voces, cambiar los roles. probar diferentes sonidos.

- Corporización del texto. La corporalidad en la construcción del personaje. Este es un momento físico, donde preparamos al cuerpo para poder “contar”. Para que esté disponible para llevar adelante su tarea.

- Una vez que quedaron armados los grupos de trabajo y cada uno tiene asignado su cuento, es el momento de probar y proponer una “forma de contarlo”. Se reparten los personajes. Se exploran sonoridades y distintos recursos para cada narración.

- Momento de intercambio, de debate y de selección de los aciertos y de desechar lo que no sirve.

- Las coordinadoras del Taller de Lectura Entre Docentes, el equipo de conducción del jardín, organizan el material producido y lo vuelcan en un guión. Aquí nace el guión definitivo.

- La grabación. En un espacio silencioso del Jardín se graban las partes que luego son ensambladas y editadas.

- Socialización de los Audiocuentos.

En primer término compartimos lo producido en el espacio del Taller, la escucha es grupal. Aquí intercambiamos y reflexionamos acerca de los resultados.

Luego, cada año, los Audiocuentos se presentan a la comunidad del jardín de diferentes maneras: se envían por mail en fechas significativas relacionadas con la lectura como “El Día Internacional del Libro y los Derechos de Autor”. Es interesante ver cómo las familias devuelven con sus comentarios este trabajo. **En ese momento la comunidad entera se encuentra leyendo, escuchando y vivenciando los relatos.** En palabras de Graciela Montes, es ahí donde se pone en juego con tanta claridad “la gran ocasión” que ofrece la escuela.

Las familias relatan la repercusión en las casas: los chicos y chicas piden los Audiocuentos a la hora de dormir y juegan a adivinar las voces de los maestros y maestras. También piden escuchar algunos cuentos en particular, en función de sus afinidades, ya sea con la historia del cuento o con su deseo de escuchar la voz de los docentes que tuvieron años anteriores, “cuando eran chiquitos”. El lector va construyendo su propio recorrido.

El equipo docente del jardín también comparte estas producciones con sus allegados y familiares. En este enlace, Micaela, maestra de sala de 2, nos cuenta su experiencia:

[Testimonio de maestra de sala de 2](#)

- **Socialización de los Audiocuentos con la Escuela para niños, niñas y jóvenes con discapacidad visual Nro 33 “Santa Cecilia”.** De esta manera, ampliamos el repertorio de cuentos de la comunidad escolar aportando la frescura de las voces de nuevos docentes y llegando también, a las casas de las familias.

Es habitual que los chicos y chicas no videntes accedan fácilmente a los videos de cuentos que circulan en las plataformas digitales como YouTube. Las voces de las narraciones suelen estar con acentos de otros países y por lo general, producidos pensando en un receptor vidente. Es por esto, y teniendo en cuenta estas vivencias, que decidimos intercambiar con esta escuela. Los efectos producidos luego de la escucha de los Audiocuentos fueron muy interesantes. En este video que compartimos a continuación, grabado en tiempos de pandemia de manera muy casera, podemos ver la utilización de uno de los Audiocuentos en el marco del hogar, donde una mamá con su hija, recrean la historia con muñecos.

[Video de niña y su mamá escuchando “Fieras feroces” \(Wormell\)](#)

4) Público destinatario.

Tenemos dos grandes destinatarios de la experiencia. Por un lado, los **Audiocuentos** producidos son dirigidos a los alumnos y alumnas del jardín y a chicos y chicas de otras instituciones, especialmente la comunidad de la Escuela Especial “Santa Cecilia”, pensando en que el recurso resulta muy beneficioso para sus docentes y muy disfrutable para los chicos y chicas no videntes, que, de esta manera, acceden a una particular y maravillosa experiencia lectora. Por otro lado, el **Taller de Lectura Entre Docentes** es pensado como una experiencia de lectura e intercambio para un equipo de docentes de interdisciplinario. El abordaje de una propuesta del área de Prácticas del Lenguaje enraizada en un marco de “taller”, le otorga a la experiencia una variedad y riqueza, una frescura y carácter lúdico, fruto de la experticia y formación de los diferentes docentes participantes.

5) Evaluación.

La propuesta la venimos impulsando entre los docentes del Nivel Inicial de la escuela hace varios años y la reiteración a largo del tiempo nos ha posibilitado la profundización, revisión, adecuación, corrección de

aspectos mejorables, más allá de ir proponiéndonos desafíos de alcance cada vez más amplios, en relación a la conformación de la *sociedad de lectura*.

Nuestra expectativa es continuar con la producción de Audiocuentos, ampliando el repertorio, incluyendo a nuevos docentes, incorporando las diferentes áreas del jardín y profundizar el vínculo con la escuela especial de ciegos. Este proyecto, es elaborado por docentes y para ellos.

El propósito de fomentar la lectura como acto placentero y hacer de este intercambio lector un recurso, como los Audiocuentos, que resulten una herramienta cotidiana para tantos maestros, incluso las familias de nuestros alumnos y alumnas y otras escuelas, es uno de los aspectos más logrados en el proyecto.

La oportunidad de generar un espacio que enriquezca las prácticas didácticas de los docentes teniendo en cuenta los aportes de las disciplinas que conviven en el Jardín se cumple y logra frutos que se cosechan diariamente.

El trabajo en equipo, colaborativo, motivador, contenedor del Taller de Lectura, es una apuesta que desbordó las expectativas específicas del espacio y traspasó este marco. Más allá de los logros propios del Taller, en toda la cultura de la escuela, observamos repercusiones positivas de la iniciativa que mejoraron no sólo la convivencia institucional sino la calidad de la selección de los repertorios, el conocimiento de muchos autores, una concepción del acto de leer que invita a disfrutar de la experiencia con todos los sentidos y desde las edades más tempranas, un acercamiento profundo y completo acerca del acto de leer que pudieron llevar adelante docentes de distintas áreas curriculares que sentían hasta la experiencia del taller, que la enseñanza de la lectura estaba destinada únicamente a los docentes de la escuela primaria.

6) Bibliografía:

- Calmels, D (2014) *“El cuerpo cuenta. La presencia del cuerpo en las versificaciones, narrativas y lecturas de crianza”*. Santa Fe, Editorial: Homo Sapiens.
- Montes, G (2007) *“La gran ocasión: La escuela como sociedad de lectura.”* Buenos Aires, Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación.
- Petit, M. (2016) *“Leer el mundo: experiencias actuales de transmisión cultural”* Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.
- Petit, M (2001) *“Lecturas: del espacio íntimo al espacio público”* México, Fondo de Cultura Económica. 2001
- Oyarzabal, C (2011) *“Ciegos. El maravilloso mundo de la percepción”*. Buenos Aires, Lugar Editorial
- *“La lectura en el Nivel Inicial: serie documentos de apoyo para la capacitación”* / coordinado por Ana Malajovich - 1a ed - La Plata: Dir General de Cultura y Educación de la Provincia de Buenos Aires, 2008